

# Uptrend@TWC

## 東華學院動向

ISSUE 20 2021 May

專題報導 Feature Article

### 東華學院畢業生平均月薪再創新高 近八成月入逾三萬

A new height in graduates average monthly salary - nearly 80% earning more than \$30,000 a month

東華學院畢業生深受僱主認同，就業前景理想。根據 2019/2020 年畢業生調查，學院近九成受訪畢業生成功獲聘或選擇繼續進修，當中近八成畢業生月入逾港幣三萬元。就整體就業情況而言，東華學院畢業生平均月入近\$30,000，乃連續第四年上升；月入中位數亦突破\$33,000。

畢業生投身界別上，學院超過九成畢業生投身醫護界，反映畢業生能力深受醫療業界認同，其餘畢業生則在商業、教育和社會服務等界別就業。

The career prospects of graduates from TWC are promising as their capabilities are widely recognised by employers. With reference to the Graduate Survey 2019/2020, nearly 90% of respondents were engaged in employment or pursued further studies, with around 80% of graduates earning more than HK\$30,000 a month. As for overall employment situation, the average monthly salary of TWC's graduates recorded a fourth year increase to about HK\$30,000 and the median monthly salary made a breakthrough to more than HK\$33,000

As for the employment sectors, more than 90% of the College's graduates joined healthcare sector. It demonstrates that our graduates' capabilities are widely recognised in the professional field. The remaining graduates served in various positions in business, education, social services and other sectors.

### 畢業生分享 Graduate sharing

轉眼間，已經二零二一年了，回想起踏入東華學院的日子，就好像數天前發生的事。

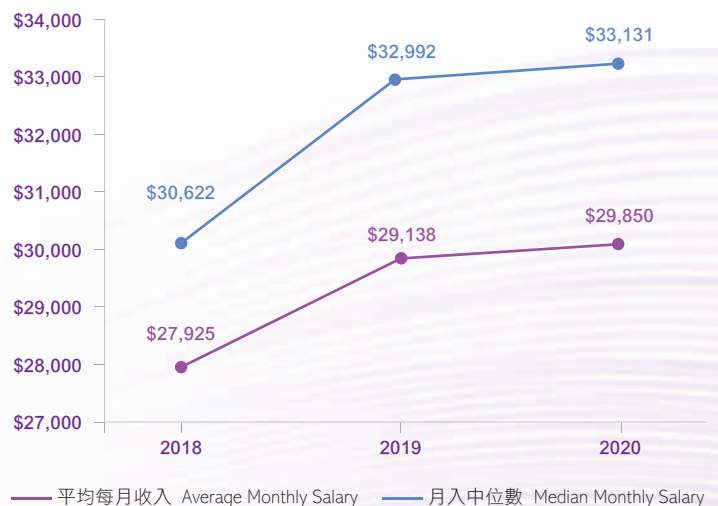
東華學院在2010年成立，算是眾多自資院校較年輕的一間。這五年的學習，十分高興能得到一眾老師循循善誘，令我學習到不少護理學的知識和技巧。在忙碌的學業和緊湊的實習下，五年的時間過得很快，轉眼間我就畢業了。

最後，很感激同學的陪伴和學院的支持，令我這啟程得以變得如此充實。我相信東華學院的實力，它將永不停步，未來發展必定更上一層樓。

Time went so fast that it is now 2021. Looking back the day I first stepped into TWC, it was just like happening not very long time ago.

Founded in 2010, TWC is one of the tertiary institutions which has rather brief history. Over these five years, I am so blessed to learn a lot from my teachers. With their dedicated teaching, I am able to

### 畢業生調查 Graduate Surveys



acquire much nursing knowledge and practical skills. With schoolwork and practicum filling my daily schedule, five years of study life passed so fast, and I am now a graduate of TWC.

Lastly, I would like to express my gratitude to my schoolmates and the College for their company and support. My study life in TWC is definitely a rewarding journey. I also believe in the immense strength of TWC - it would continue to thrive to unveil a glorious future.



彭紹軒  
Pang Siu Hin

護理學（榮譽）健康科學學士畢業生  
Graduate of Bachelor of  
Health Science (Hons) in Nursing

# 校長接受《灼見名家》訪問

## Interview of the President by Master Insight



In the interview with Master Insight in March, Professor Sally Chan, President of Tung Wah College (TWC), explained how nursing programmes offered by TWC are able to train healthcare professionals with recognised qualifications for meeting social needs, and shared what the College's strategies and roadmap are for becoming a private university.

The demand for healthcare services is strong due to the ageing Hong Kong population. The College has already increased places in degree and higher diploma programmes in nursing, and established Kwai Hing Campus to provide strong support for the long-term development of the programmes. Apart from increasing the number of places and expanding the campus, the design of nursing programmes has also taken into account the needs of the society, with emphases on two important elements, namely community care and integrated treatment.

校長陳慧慈教授於3月接受《灼見名家》專訪，分享學院開辦的護理學課程如何配合社會需求，培訓具專業資格的護理人員，以及她將如何帶領學院爭取升格成為私立大學。

隨着香港人口老化，對護理服務需求殷切，東華學院近年已增加護理學學士課程及高級文憑課程學額，並增設葵興校舍，以配合護理學課程的長遠發展。除了增加學額及擴充校舍，護理課程設計也配合社會需要，着重兩個重要元素：社區護理和結合治療。

### 提供社區護理實習機會

陳校長在訪問中表示：「社區護理讓學生認識他們在社區擔當的角色，例如提升基層健康及推廣健康教育，預防疾病等。東華學院在紅磡設有中西醫結合的中西醫護及復康中心，學生有機會到中心實習，體驗如何在社區服務市民。」

### 結合治療提供全面護理

另一重要元素是結合治療，學生除了學習西方醫學知識，還要學習其他醫療理論，例如中醫。學院要求所有護理學生完成兩個中醫課程，分別是中醫基礎課程及中醫護理課程，並學習一些另類治療，如香薰治療、太極及靜觀等，學生可運用相關知識教導病人這些保健方法，以舒緩病情及提升健康。

### 鼓勵跨學科學習

陳校長表示，課程還提供跨專業學習。除了護理學，東華學院還提供其他輔助醫療學課程，包括職業治療、物理治療及醫療化驗等等，學生有機會與其他專業人士一同學習，並在過程中彼此合作和溝通。

### Offering practicum opportunities in the community

Prof. Chan remarked that the concept of community care enables students to know their roles in the community, such as helping the public to improve primary care, know more about health and prevent diseases. TWC has set up the Integrative Health Centre in Hung Hom to offer a venue for student practicum and let them experience how to take care of the general public in the community.

### Integrated treatment provides comprehensive care

Integrated treatment is another important element. Apart from learning western medicine knowledge, students are also equipped with other medicine theories, such as Chinese Medicine. It is the College's requirement for nursing students to complete two Chinese Medicine related courses, namely Essential Concepts of Chinese Medicine and Chinese Medicinal Therapeutics in Nursing. Moreover, students are being taught with alternative therapies, such as aromatherapy, taichi and mindfulness, etc., so that they can apply these kinds of knowledge and teach patients healthy lifestyles for palliative care and better well-being.

### Fostering transdisciplinary learning

Prof. Chan said that TWC's programmes also facilitate transdisciplinary learning as other allied health programmes are offered in the College as well, including occupational therapy, physiotherapy and medical laboratory science. Students will have the opportunity to cooperate and communicate with other professionals during their learning process.



### 護理學課程畢業生均獲專業資格

東華學院提供三個級別的護理學課程，其中護理學學士學位課程及護理學高級文憑課程均獲香港護士管理局認可，學士學位畢業生可成為註冊護士（registered nurse）；高級文憑課程畢業生可成為登記護士（enrolled nurse）；健康科學文憑課程畢業生，則可成為社會福利署認可的保健員。

### 畢業生薪酬呈上升趨勢

「不論在任何級別課程畢業的學生，都可以取得獲承認的專業資格。」陳校長說。這不僅配合香港對醫療護理專業人才的殷切需求，亦為年輕人提供收入穩定及前景不俗的就業良機。陳校長表示：「東華學院護理課程的畢業生，九成以上畢業後很快便找到工作，最新的畢業生調查顯示，護理學學士畢業生平均月薪達約\$32,500」。

### 帶領學院爭取升格為自資大學

陳校長擁有豐富的大專院校管理及行政經驗，在出任東華學院校長前，為澳洲紐卡素大學副校長（新加坡分校）（University of Newcastle Singapore）。陳校長表示，她很幸運曾先後在不同國家的公立大學及私立大學工作，讓她既認識政府對大學的投資策略，以及高等教育發展的政策方向，也了解私立大學的運作模式，懂得如何吸引學生報讀及投放資源，讓大學增值。「這些經驗很重要，讓我認識公立及私立大學的運作模式及面對的挑戰，並將這些經驗運用於東華學院。」

陳校長表示，2015年政府公布《成立私立大學的路線圖》，要求自資專上教育院校在申請大學名銜前，至少須於三個範疇取得學科範圍評審資格（Programme Area Accreditation，簡稱PAA）。東華學院於2020年在職業治療學科取得第一個PAA，未來幾年會全力以赴，爭取其他兩個或更多PAA。

展望未來，陳校長滿懷信心地說：「我們將進一步放眼世界，與世界各地大學合作辦學及進行研究，讓學生有更多學習機會，老師也有更多交流及科研的機會。」



陳校長認為上任後的最大挑戰，是要帶領學院在五年至十年內升格成為大學。Prof. Chan shares that her greatest challenge after taking the role of president is to lead TWC to become a university in the coming five to ten years.

### Graduates of Nursing Programmes are Professionally Accredited

The Bachelor of Health Science in Nursing and Higher Diploma in Nursing are accredited by the Nursing Council of Hong Kong. Graduates from the degree programme can become registered nurses, while graduates from the higher diploma programme can become enrolled nurses. Moreover, graduates from Diploma in Health Studies can become health workers approved by the Social Welfare Department.

### Salary of Graduates from Healthcare Programmes in Uprising Trend

Prof. Chan added, "Graduates from different tiers of our nursing programmes can obtain recognised professional qualifications." The College is not merely nurturing healthcare professionals to meet the immense demand in local healthcare sector, but also providing young people with promising career opportunities with stable income. She remarked, "Over 90% of graduates from TWC's nursing programmes have secured their jobs soon after graduation. The average monthly salary of graduates from our degree programme in nursing is around HK\$32,500 according to the latest graduate survey."

### Lead TWC to Become a Self-financing University

Prof. Chan has rich management and administrative experience in higher education institutions. She was the Pro Vice-Chancellor of the University of Newcastle Singapore Campus (UON Singapore) before assuming the presidency of TWC. Prof. Chan said that she was so lucky to have the opportunities to work for public and private universities in different countries. The experience has broadened her perspective on government's investment strategies in universities and policy directions in higher education development. Moreover, she understands well the operations of private universities and knows how to attract student enrollment and allocate resources for enhancing the performance of a university. She added, "All these encounters are so important to me and have enabled me to understand the operations of public and private universities, as well as their respective challenges. I will make good use of these experiences in TWC."

She said that according to the Roadmap for Becoming a Private University announced by the Government in 2015, self-financing post-secondary education institutions should have obtained Programme Area Accreditation (PAA) status in at least three areas, before making an application for university title. Having received its first PAA status for the programme area of Occupational Therapy in 2020, TWC will make its best endeavour to obtain two or more PAA status in the coming years.

Looking ahead, Prof. Chan said with full confidence, "We will further broaden our horizons by reaching out to the world and collaborating with universities around the globe in education and research. We will bring in more learning opportunities to our students, as well as exchange and research opportunities to our academics."

重溫是次訪問：  
Please scan the QR  
code to review the  
interview:





# 專訪護理學院院長孫桂萍教授

## Interview with Professor Lorna Suen, Dean of School of Nursing

新任東華學院護理學院院長的孫桂萍教授具有超過二十年的香港高等院校教學經驗，加入東華學院前，為香港理工大學副教授及其轄下的雪肌蘭國際感染控制中心總監。孫教授具有豐富教學經驗，教學生涯屢獲嘉許，深受學生愛戴。另外，孫教授亦曾獲理工大學護理學院頒發「傑出校友獎」。

孫教授的研究領域包括補充及替代療法（主要為耳穴療法及耳穴診斷）及感染控制，其研究成果對社會有深遠影響。孫教授曾獲邀擔任顧問，就其專業領域，向逾一百三十間社福機構、合共六百名員工提供專業意見，另外亦曾多次主持耳穴療法工作坊，協助訓練耳穴療法專業人員。

孫教授曾在國際學術期刊發表超過一百三十篇論文，目前擔任多本學術期刊的編委會成員，如《美國感染控制雜誌》。孫教授屢獲本地及國內外大學邀請，在學術會議上擔當主題演講者、全體演講者、論壇主持人及嘉賓演講者。

孫教授亦曾出任「東亞護理學者論壇」召集人，此論壇由七個國家或地區組成，旨在強化及推廣優質的護理學博士教育。

Professor Lorna Suen, the newly appointed Dean of the School of Nursing at Tung Wah College, has over 20 years of teaching experience in tertiary institutions in Hong Kong. Before joining TWC, she was the Director of the Squina International Centre for Infection Control and Associate Professor at the Hong Kong Polytechnic University. She has received numerous teaching awards and consistently positive feedback from her students over the years. She has also been recognised as one of the "Outstanding Alumni Awardees" of the School of Nursing of the Hong Kong Polytechnic University.

Prof. Suen's research interests include complementary and alternative medicine (mainly auriculotherapy and auricular diagnosis), and infection control. Her research findings have also had significant societal impacts. She was once invited to serve as consultant to more than 600 staff members from over 130 community organisations and facilitate 'train the trainers' workshops on auriculotherapy.

Prof. Suen has published over 130 academic articles in international refereed journals, and serves as editorial board member of different international refereed journals, such as the 'American Journal of Infection Control'. She is frequently invited by different universities and conferences (local, national, and international) as the keynote speaker, plenary speaker, moderator or guest speaker.

She has also served as a Convenor of the East Asian Forum of Nursing Scholars (EAFONS) formed by seven countries, which aims to strengthen and promote high-quality doctoral education for nurses.



### 您將如何推進學院護理學課程的發展？

How would you advance the development of nursing programmes of TWC?

東華學院的長遠目標是升格成為一間具有醫療特色的私立大學。護理學院學生及畢業生人數眾多，我們將致力提升護理學課程質素，為社會培育更多專業的護理人才，期望繼續以優質專業課程，取信於社會大眾。我們亦計劃開辦護理學碩士課程，並致力強化學院的科研實力。

The long-term goal of TWC is to become a private university known for its acknowledged strength in offering healthcare programmes. With the large numbers of students and graduates in the School of Nursing, we would strive to further enhance the quality of teaching and learning of our nursing programmes, so that we can nurture more healthcare talent and deepen the public trust in the College. We are planning to develop postgraduate nursing programmes and formulate measures to strengthen our research capability.

### 您認為目前本地護理學教育面臨着甚麼挑戰？

What are the challenges that you think local nursing education is facing with?

實習是護理學教育的重要一環。護理學院學生人數眾多，但目前醫管局轄下能讓同學進行實習的醫院則相對較少，因此我期望未來能得到局方更大支援，讓學院能進一步實踐培育醫療人才的使命。我亦希望能吸納優秀的護理學教員加入東華學院，同心協力，深化學院護理學教育及科研。

Practicum is an integral part of TWC's nursing education. Currently the number of hospitals that nursing students could have clinical placements is relatively limited and may not be able to cope with the rising number of students of TWC. Therefore, I hope that we could receive greater support from the Hospital Authority so that TWC could better fulfil the mission of nurturing healthcare talent. I also hope that we could attract brilliant nursing academics to join TWC – working together to bring TWC nursing education and research to the next level.





# 獲東華三院庚子年董事局匡助添置醫療儀器「模擬病人」

## Receiving donation from TWGHs Board of Directors 2020/2021 to acquire patient simulator

東華學院十分榮幸獲東華三院庚子年董事局匡助港幣一百零三萬元，為學院添置醫療儀器高仿真「模擬病人」，以協助學院進一步優化教學設施，提升學習效益，推動護理教學課程的發展。

為答謝庚子年董事局的慷慨捐助，學院於2021年3月10日在馬錦燦紀念大樓十五樓醫療健康實驗室，舉行別具意義的鳴謝儀式，出席嘉賓包括東華三院庚子年董事局主席暨時任東華學院校董會主席文穎怡女士、東華三院庚子年董事局一眾成員、東華學院校務委員會主席陳文綺慧女士，BBS，以及東華學院校長陳慧慈教授。

陳校長就東華三院庚子年董事局對學院的支持致以衷心感激，並特別感謝即將離任的校董會主席文穎怡女士，在過去四年帶領學院取得多項突破性成就，如開辦物理治療學及社商企業管理學課程、設立葵興新校舍、以至取得首個學科範圍評審資格等，為學院往後發展奠下堅實基礎。

陳校長表示：「學院以專業課程取信社會，亦努力不懈向各界籌募發展資金，以更新教學設施，進一步提升教學質素。非常感謝東華三院庚子年董事局慷慨解囊，捐出逾百萬善款，支持學院添置『模擬病人』。『模擬病人』是東華學院護理教學的重要一環，為學生提供模擬臨床體驗，訓練學生應對日後在現實工作環境中，不同病人的護理需求，豐富護理學學生的臨床學習經驗。」

東華學院於過去十年培育超過2,000名護士畢業生，在培育醫療護理專才扮演著重要的角色。學院獲東華三院捐助後，現時合共有四個高仿真「模擬病人」，讓學生能置身於仿醫院的環境下學習，累積臨床實戰經驗。



東華三院庚子年董事局主席暨時任東華學院校董會主席文穎怡女士（右二）率領董事局一眾成員蒞臨學院，參觀醫療健康實驗室，了解模擬病人儀器運作。  
Ms. Ginny Man (right 2), Chairman of the TWGHs Board of Directors 2020/2021 cum the then Chairman of Board of Governors of TWC, visits TWC with the Members of the TWGHs Board 2020/2021. They are introduced the use of the patient simulator in the Health Care Laboratory of the College.



東華學院校長陳慧慈教授（左一）及校務委員會主席陳文綺慧女士，BBS（左六）感謝東華三院庚子年董事局慷慨解囊，捐款支持學院發展。

Prof. Sally Chan (left 1), President of TWC, and Mrs. Viola Chan, BBS (left 6), Chairman of College Council, express their gratitude to the TWGHs Board 2020/2021 for their generous donation to the College.

TWC is glad to announce that the TWGHs Board of Directors 2020/2021 has recently donated HK\$1.03 million to the College to acquire the medical equipment of high-fidelity Human Patient Simulator (HPS). While acquiring the equipment would bring benefits to enhance students' nursing experience, it also epitomises TWC's conviction to further develop its nursing programmes through continuous enhancement of teaching facilities.

In recognition of the generous donation contributed by the TWGHs Board of Directors 2020/2021, an acknowledgement ceremony was held at the Health Care Laboratory on the 15/F of Ma Kam Chan Memorial Building on 10 March 2021. Ms. Ginny Man, Chairman of the TWGHs Board of Directors 2020/2021 cum the then Chairman of Board of Governors of TWC, Members of the TWGHs Board of Directors 2020/2021, Mrs. Viola Chan, BBS, Chairman of College Council of TWC and Prof. Sally Chan, President of TWC, graced presence at the ceremony.

Prof. Chan expressed her heartfelt gratitude to the TWGHs Board Members for their unfailing support to the College. Upon the retirement of Ms. Ginny Man as Chairman of Board of Governors of TWC, Prof. Chan delivered a farewell speech and expressed her thanks to the outgoing Chairman for her exemplary leadership over the past four years, during which she had led the College to make great strides and helped lay a solid foundation for the College's future development. The profound achievements include the successful launch of the bachelor's degree programmes in Physiotherapy and Social and Business Sustainability, setting up the Kwai Hing Campus, attaining the first Programme Area Accreditation status and more.

Prof. Chan remarked: "As we gain trust from society with our professional programmes, we also strive to solicit funds from society to further enhance our teaching quality through addition of facilities. We are deeply grateful to the TWGHs Board for the more than \$1 million donation made to the College to acquire the Patient Simulator. The HPS will facilitate nursing students to learn in different simulated clinical situations, and let them become better prepared in meeting the healthcare needs of patients. Therefore, it forms an integral part of TWC's nursing education."

Over the past decade, TWC has nurtured more than 2,000 nursing graduates and played a significant role in training healthcare professionals. With the new addition, TWC now has four high-fidelity HPSs to enhance students' clinical exposure, enabling them to learn to manage different clinical scenarios under a simulated hospital setting.



東華學院為卸任校董會主席的文穎怡女士舉行歡送派對。

A farewell party is held for Ms. Ginny Man, the outgoing Chairman of Board of Governors of TWC.



# 獲香港僑港姚氏宗親總會捐款成立獎學金

## Setting up H.K. Kiu Kong Yiu's Clansmen Association Entrance Scholarship

東華學院十分榮幸獲香港僑港姚氏宗親總會匡助，捐款\$800,000支持學院成立香港僑港姚氏宗親總會入學獎學金，鼓勵在香港中學文憑試表現傑出的物理治療學學士新生。

鳴謝儀式於2021年1月14日假東華醫院禮堂舉行，東華三院庚子年董事局主席暨時任東華學院校董會主席文穎怡女士、東華學院校長陳慧慈教授及東華學院署理副校長（行政及拓展）何炳裕先生出席，向香港僑港姚氏宗親總會會長姚中立太平紳士等一眾高層代表捐款支持東華學院學生發展，致以誠摯感謝。



東華三院庚子年董事局暨時任東華學院校董會主席文穎怡女士（右三）及東華學院校長陳慧慈教授，向香港僑港姚氏宗親總會會長姚中立太平紳士及一眾高層代表致送紀念品。

Ms. Ginny Man (right 3), Chairman of TWGHs Board of Directors 2020/2021 cum the then Chairman of Board of Governors of TWC, Prof. Sally Chan (left 2), President of TWC, present gifts to Mr. Dakchison C.L. Yiu, JP (middle), the Chairman, and other senior representatives of the H.K. Kiu Kong Yiu's Clansmen Association.

TWC is honoured to have the generous support from H.K. Kiu Kong Yiu's Clansmen Association to donate a sum of HK\$800,000 to set up the H.K. Kiu Kong Yiu's Clansmen Association Entrance Scholarship, with the aim of encouraging first-year physiotherapy degree students with exemplary HKDSE exam results.

An acknowledge ceremony was held in the Assembly Hall of Tung Wah Hospital on 14 January 2021. Ms. Ginny Man, Chairman of TWGHs Board of Directors 2020/2021 cum the then Chairman of Board of Governors of TWC, Prof. Sally Chan, President of TWC, and Mr. Patrick Ho, Acting Vice President (Administration & Development), attended and expressed their gratitude to Mr. Dakchison C.L. Yiu, JP, Chairman of the H.K. Kiu Kong Yiu's Clansmen Association, and the Association's senior representatives, for their profound support to the student development work of the College.



該入學獎學金將用作獎勵於香港中學文憑試有傑出表現的物理治療學課程新生。The entrance scholarship will benefit the new students of the physiotherapy programme with outstanding HKDSE exam results.

# 獲捐贈放射腫瘤學資訊系統

## Receiving donation of a radiation oncology information system

東華學院榮幸獲醫科達有限公司捐贈MOSAIQ放射腫瘤學資訊系統乙套，支持學院放射治療學課程的發展。MOSAIQ為一套整全的病人資料管理系統，價值約港幣三百六十萬，它能把病人有關放射腫瘤學、分子治療以至醫療腫瘤學的資料中央管理化，集中顯示於一個電腦界面，讓涵蓋不同專科的醫療團隊透過使用系統，免受地域限制，即時評估病人情況。



東華學院獲醫科達有限公司捐贈MOSAIQ放射治療腫瘤學資訊系統。TWC receives a donation of a set of MOSAIQ Radiation Oncology Information System from Elekta Limited.

TWC is glad to announce that it has received a generous donation of a set of MOSAIQ Radiation Oncology Information System from Elekta Limited in support of the development of the College's radiation therapy programme. Bearing a value of more than HK\$3,600,000, MOSAIQ is a complete patient management information system that centralises radiation oncology, particle therapy and medical oncology patient data into a single user interface. It helps make the data accessible by multidisciplinary medical teams across multiple locations, enabling them to evaluate patients' situation in real time.



該系統將有助放射治療學課程的教學與發展。The system would benefit the teaching and learning of the radiation therapy programme and its development.



## 顧問護師講座

A talk to meet nurse consultants



東華學院護理學院與國際護理榮譽學會香港分會及多個本地護理機構，在2020年10月24日於香港理工大學合辦一個關於護理學領導技巧的講座。現場約有40名顧問護師、護士及護士學生出席講座，另有約350位各大護理學院的參加者透過網上平台參與。是次講座標誌著東華學院已作好準備，於護理學界擔當更活躍和領導的角色。

The School of Nursing of TWC cooperated with The Honor Society of Nursing Pi Iota Chapter Hong Kong, Sigma Theta Tau International and a number of local nursing institutions to conduct a talk on nurse leadership skills at the Hong Kong Polytechnic University on 24 October 2020. About 40 nurse consultants, nurses and nursing students attended in person and about 350 participants from various nursing institutions joined online. It also signifies the College's readiness to play a more active and leading role in the sector of nursing education.

## 健康講座：流感與新冠病毒

Health talk on Flu and COVID-19

東華學院護理學院聯同國際護理榮譽學會香港分會和香港太陽獅子會以及多個本地護理組織，於2020年11月28日舉辦題為「流感與新冠病毒」之健康講座。學院十分榮幸邀請香港教育大學健康與體育學系助理教授柯培麗博士主講，講解新冠病毒與流感之不同及老人預防新冠病毒的方法等。是次講座吸引約40位來自基督教宣道會利福長者鄰舍中心的長者參加。



柯培麗博士（中）獲頒授紀念品。  
Dr. Peggy Or (middle) receives a souvenir from organisers.

The School of Nursing of TWC, in liaison with The Honor Society of Nursing Pi Iota Chapter Hong Kong, Sigma Theta Tau International, The Lions Club of Hong Kong Sun, and a number of local nursing institutions, conducted the health talk "Flu and COVID-19" on 28 November 2020. We were honoured to have Dr. Peggy Or, Assistant Professor of The Department of Health and Physical Education of The Education University of Hong Kong as the guest speaker to talk about the differences between Flu and COVID-19 and the prevention of COVID-19 for the elderly. About 40 elderly members from Lei Fook Church Social Centre for The Elderly attended the talk.



「流感與新冠病毒」健康講座吸引多名長者參加。  
The health talk on Flu and COVID-19 enjoys good response from the elderly.



# 頒發傑出研究獎及學院建議獎

## Presentation of awards to recognise outstanding research and valuable suggestions

為表揚學術人員過去一年在研究的傑出表現，以及一眾員工為學院提供各項寶貴意見，東華學院於2021年2月3日頒發2019/2020年度傑出研究獎、新晉學者研究獎及學院建議獎。

In recognition of the outstanding research conducted by academic staff and the valuable ideas contributed to the College for improvement, TWC distributed the Research Excellence and Early Career Researcher Awards as well as Suggestion Awards of the academic year 2019/2020 on 3 February 2021.

### 傑出研究獎及新晉學者研究獎

#### Research Excellence Award and Early Career Researcher Award



東華學院校長陳慧慈教授向朱杏楨博士（左圖）及何學文博士（右圖）分別頒發傑出研究獎及新晉學者研究獎。  
Prof. Sally Chan, President of TWC, presents the Research Excellence Award and Early Career Researcher Award to Dr. Ellie Chu (left picture) and Dr. Ken Ho (right picture) respectively.

獎項 Award	學院 School	得獎者 Awardee	職銜 Title
傑出研究獎 Research Excellence Award	醫療及健康科學學院 School of Medical and Health Sciences	朱杏楨博士 Dr. Ellie Chu Shihng Meir	副教授 Associate Professor
新晉學者研究獎 Early Career Researcher Award	護理學院 School of Nursing	何學文博士 Dr. Ken Ho Hok Man	助理教授 Assistant Professor

### 學院建議獎

#### Suggestion Award



東華學院校長陳慧慈教授向伍時豐博士（左圖）及楊詠恩博士（右圖）頒發學院建議獎。  
Prof. Sally Chan, President of TWC, tenders the Suggestion Awards to Dr. Fowie Ng (left picture) and Dr. Joanna Yeung (right picture) respectively.

#### 教職員組 Staff Division

獎項 Award	學院 School	得獎者 Awardee	職銜 Title	得獎建議 Awarded Suggestion
冠軍 Champion	管理學院 School of Management	伍時豐博士 Dr. Fowie NG	副教授 Associate Professor	於空中花園設立小型市集 Set up a mini agora at Sky Garden
亞軍 Runner-up	護理學院 School of Nursing	楊詠恩博士 Dr. Joanna Yeung Wing Yan	高級講師 Senior Lecturer	成立東華學院義工隊 Set up a TWC Volunteer Team

#### 學生組 Student Division

獎項 Award	學院 School	得獎者 Awardee	得獎建議 Awarded Suggestion
冠軍 Champion	放射治療學（榮譽）理學士 Bachelor of Science (Hons) in Radiation Therapy	陳鄧杰 Mr. Chan Tang Kit	提供更多學生研究機會 Offer more student research opportunities
亞軍 Runner-up	護理學（榮譽）健康科學學士 Bachelor of Health Science (Hons) in Nursing	劉焯能 Mr. Lau Cheuk Nang	建立綠色單車小站，藉踏單車為電話充電 Set up energybike kiosks to charge phones with human power
季軍 Third	護理學（榮譽）健康科學學士 Bachelor of Health Science (Hons) in Nursing	陳坤玲 Ms. Chan Kwan Ling	設置日用品自動售賣機 Introduce a vending machine for selling daily necessities



# 嘉許辛勤付出 頒發長期服務獎

## Long Service Award to recognise dedicated commitment

為感謝同事辛勤付出，學院每年均頒發長期服務獎，今年共有十名行政及學術部門員工獲獎。

TWC established the Long Service Award to recognise the dedicated service and commitment of colleagues. This year, ten administrative and academic staff members were granted the award.

學院/部門 School/Unit	得獎者 Awardee	職位 Title
管理學院 School of Management	吳靜儀博士 Dr. Holly Ng Ching Yee	高級講師 Senior Lecturer
醫療及健康科學學院 School of Medical and Health Sciences	葉俊偉先生 Mr. David Ip Chun Wai	技術主任 Technical Officer
	林旭傑先生 Mr. Angus Lam Yuk Kit	高級講師 Senior Lecturer
	吳鎮國先生 Mr. Marcus Ng Chun Kwok	高級講師 Senior Lecturer
護理學院 School of Nursing	熊淑茹博士 Dr. Maria Hung Shuk Yu	副教授 Associate Professor
	麥家葆博士 Dr. Agnes Mak Ka Po	高級講師 Senior Lecturer
校園設施管理處 Facilities Management Office	梁偉雄先生 Mr. Leung Wai Hung	維修員 Technician
財務處 Finance Office	鄧苑婷女士 Ms. Anita Tang Yuen Ting	助理財務經理 Assistant Finance Manager
校長辦公室 President's Office	何炳裕先生 Mr. Patrick Ho Ping Yu	署理副校長（行政及拓展） Acting Vice President (Administration & Development)
教務處 Registry	袁巧玲女士 Ms. Selina Yuen Hau Ling	助理行政主任 Assistant Executive Officer



東華學院校長陳慧慈教授（左一）頒發長期服務獎予一眾得獎者。  
Prof. Sally Chan (left 1), President of TWC, distributes the Long Service Award to the awardees.

得獎者須在2020年9月1日前服務學院足夠五年。  
The awardees should have completed 5 years of service by 1 September 2020.

# 畢業感言 - 首屆幼兒教育（榮譽）教育學士畢業生

## Graduate sharing - Bachelor of Education (Hons) in Early Childhood Education

回想起兩年前，我作為銜接學士的新生，入讀東華學院幼兒教育（榮譽）教育學士課程，當時面對著不少未知數。然而，我訂下了兩個明確的目標，一是要享受我最後的校園生活，二是要作好準備，未來成為一位專業教師。

時日如飛，去年的新冠肺炎疫情，令我的校園生活更見短促。轉眼間，我已修畢學士課程，祝各位畢業愉快！

首先，我要感謝東華學院提供這個機會，令我能得以達成人生一個重要的里程碑。在東華學院學習，令我更深入認識自己。十分感謝我的教授和導師，他們對一眾幼兒教育學生關懷備至，在學習上啟發了我們很多，令我們能作好準備，投身職場。一日為師，我希望我們彼此能保持聯絡。

最後十分感謝我的一眾好友。過去兩年，我們經歷了不少高低，我們的回憶既有哭笑，亦有得失。

我相信每次終結，亦意味著會帶來新開始。我的朋友們，請不要猶豫不決，要勇敢追夢，只要堅守信念，努力去做，凡事都可能達到。



Thinking back to two years ago, as a top-up degree freshman, everything was full of uncertainty when I first stepped into TWC and became an undergraduate student of the Bachelor of Education (Hons) in Early Childhood Education. The two definite goals were to enjoy my last full-time student life and pave the way to be a professional teacher.

Time flies, the COVID-19 pandemic had accelerated my study life, and I finally completed my bachelor's degree. Happy graduation to all of us!

First, I would like to thank TWC for providing me a chance to reach such an important life milestone. Here, I discovered more of myself. I would also like to express my gratitude to my professors, mentors and tutors. They cared about us and inspired us a lot on our learning. They helped us to be more ready to enter the workforce. I wish that they could be our lifelong mentors and we could always keep in touch!

Lastly, I am so thankful for my amazing friends. In these two years, we went through both thick and thin. Our memories are full of tears and laughter, failures and successes.

Every end heralds a new beginning. Dear my fellow students, don't hesitate to chase your dream. Keep your faith, go all the way, you could eventually do it.

鍾婉華

Chung Yuen Wa

幼兒教育（榮譽）教育學士畢業生

Graduate of Bachelor of Education (Hons) in Early Childhood Education



## 物理治療師管理委員會首次專業認證訪問

The first professional accreditation visit by the Physiotherapists Board



物理治療師管理委員會轄下評審委員會首次到訪東華學院，與學院一眾管理層會面。

The Accreditation Panel under the Physiotherapists Board meets with the College Management in its first visit to TWC.

輔助醫療業管理局物理治療師管理委員會轄下的評審委員會於2021年2月10日到訪學院，就學院的物理治療學（榮譽）理學士課程進行首次專業認證訪問。委員會在當日與學院一眾管理層及課程師生會面，並參觀學院實驗室等設施，整體給予學院物理治療課程正面的回饋。

The Accreditation Panel under the Physiotherapists Board of the Supplementary Medical Professions Council conducted its first site visit to TWC on the professional accreditation of the Bachelor of Science (Hons) in Physiotherapy programme on 10 February 2021. The Panel met with the College's management, teachers and students of the physiotherapy programme, and visited the College's laboratories, giving positive feedback on the programme.

### 學生動態 Student Development

## 物理治療學學生協助包裝外科口罩

Physiotherapy students packaging surgical masks for community

為在新冠肺炎疫情期間加強對社區的支援，東華學院物理治療學二年級學生於2021年2月3日發起外科口罩包裝活動，超過30名物理治療師生合共包裝13,000個外科口罩，運送給本地社區組織Hope of the City。該組織隨後把口罩轉發給深水埗垃圾站的清潔工，以加強支援本地弱勢社群，齊心抗疫。



物理治療學一眾師生發起外科口罩包裝活動。

A group of physiotherapy teachers and students initiate a surgical mask packaging activity.

To strengthen the support to local community during the COVID-19 pandemic, a group of year 2 physiotherapy students initiated a surgical mask packaging event on 3 February 2021. More than 30 physiotherapy students and teachers participated and helped package 13,000 surgical masks, which were then delivered to the local organisation "Hope of the City". To help the working class fight the virus, the masks were distributed to the cleaning workers at the refuse sites in Sham Shui Po.



因應農曆新年臨近，學生亦協助包裝紅色口罩和裝飾。

The students also help package red surgical masks and decorations for the Lunar New Year.



# 東華學院十周年網上音樂會

## TWC 10<sup>th</sup> Anniversary Online Music Concert

為慶祝東華學院成立十周年，學院聯同音樂學會於2020年12月23日在馬錦燦紀念大樓二十樓禮堂舉行東華學院十周年網上音樂會，當晚表演節目非常豐富，其中包括歌曲獨唱、樂器演奏及樂隊表演等，超過一千名師生在網上參與活動，一同度過愉快美好的晚上。

To celebrate the 10th anniversary of Tung Wah College, the College and the Music Society co-organised the TWC 10th Anniversary Online Music Concert in the hall on the 20/F of Ma Kam Chan Memorial Building on 23 December 2020. The concert featured solo singing, guitar and piano playing, and a band show. Over 1,000 students and staff joined it online and had an enjoyable evening.



學生歌曲獨唱。  
Solo singing of a student.



學生合唱。  
Student team singing.

# 東華學院歌唱比賽 2021

## TWC Singing Contest 2021

音樂學會於2021年3月12日在馬錦燦紀念大樓二十樓禮堂舉辦歌唱比賽，合共14個表演團體參加。學會並邀請了網上人氣歌手陳凱詠及曾比特擔任表演嘉賓，約100位師生在美妙的歌聲下度過了一個歡樂的晚上。

The Music Society organised the TWC Singing Contest 2021 in the hall on the 20/F of Ma Kam Chan Memorial Building on 12 March 2021. A total of 14 performing bodies participated in the event. Online popular singers Jace Chan and Mike Tsang were invited as the guest performers. With gala voices, around 100 teachers and students enjoyed a wonderful night.



一眾參加者與表演嘉賓合照。  
A group photo of the participants and the guest performers.



同學賣力獻唱。  
The students give a dazzling performance.

關注音樂學會「韶風」專頁以獲得最新資訊：  
Follow Music Society 'Zephyr' on social media:



twcsu\_musicsociety\_zephyr



Music Society TWCSU



## 新學會介紹 Introduction of New Student Society

第一屆東華學院學生會藝術學會「Fantasia」於2020年10月正式成立，學會透過舉辦不同類型的活動，成為同學的藝術創作平台，加深同學對藝術的瞭解。藝術學會成立至今舉辦了多個工作坊，內容涵蓋製作捕夢網、手工蠟燭、聖誕花圈及紮染，吸引不少同學參加。



第一屆東華學院學生會藝術學會「Fantasia」正式成立。  
The first cabinet of TWC Students' Union Art Society 'Fantasia' has been established.

The first cabinet of TWC Students' Union Art Society 'Fantasia' was established in October 2020. By organising different types of activities, the Society becomes a platform for students to participate in art creation and allows them to have a deeper understanding of art. Since its establishment, the Art Society has organised workshops on making dream catchers, handmade candles, Christmas wreaths as well as tie-dye, attracting many students to join.



紮染工作坊。  
The tie-dye workshop.

## 同事動態 Staff Development

## 新同事介紹 Introduction of new staff members



劉國偉先生於2021年2月22日加入東華學院。劉先生擁有超過二十年高層管理經驗，過去曾於多間具規模的跨國企業工作，歷任大中華區營運總裁及亞洲區董事總經理等要職。

劉先生熱心青少年工作，過去曾於本地及國際青年服務機構任職總幹事及國際董事會成員；並先後擔任五個辦學團體的董事會成員、校董及校監；加入學院前，他曾為香港理工大學學生發展處處長及香港中文大學崇基學院校牧室主任。

劉先生先後於香港中文大學及澳洲麥覺理大學取得工商管理學士及市場管理碩士學位。劉先生亦為虔誠基督徒，熱心宗教研究，並於建道神學院取得基督教研究碩士學位。另外，劉先生擅於作曲及填詞，是香港作曲家及作詞家協會會員。

Mr. Simon Lau joined Tung Wah College on 22 February 2021. Mr. Lau has over 20 years of top management experience, serving as Chief Operating Officer of Greater China and Managing Director of Asia in a number of large scaled multinational corporations.

Mr. Lau is committed to youth services work and has served in the positions of General Secretary and member of international board of a number of local and international NGOs. Over the years, he has served five school sponsoring bodies and taken the roles as director of board, school manager and school supervisor. Prior to joining TWC, he was Head of the Office of Student Development of the Hong Kong Polytechnic University, and the In-charge of Chaplain's Office of Chung Chi College of the Chinese University of Hong Kong.

Mr. Lau received the Bachelor of Business Administration and Master of Marketing Management from the Chinese University of Hong Kong and the Macquarie University of Australia respectively. As a faithful Christian with an interest in religious studies, he obtained his Master of Christian Studies from Alliance Bible Seminary. He is also a song author and composer and a member of Composers and Authors Society of Hong Kong.

### 行政部門 Administration Unit

學生事務處  
Student Affairs Office

劉國偉先生  
Mr. Simon Lau

學生事務長  
Head of Student Affairs Office

2021年2月至4月新到任同事（高級講師/高級臨床講師及高級行政人員或以上）  
Newly joined staff in Feb 2021 - Apr 2021 (Senior Lecturer / Senior Clinical Associate and Senior Administrative staff or above)

如需更新個人資料，請以電郵通知我們。若閣下不欲收到東華學院的資訊，請把您的姓名及郵寄地址電郵至uptrend@twc.edu.hk，並註明「取消接收」。©2021版權屬東華學院有限公司所有。  
If there are any changes of your contact information, please notify us via email. If you do not want to receive information from Tung Wah College, please email your name and delivery address to uptrend@twc.edu.hk with "Unsubscribe" in the subject. ©2021 Tung Wah College Limited. All Rights Reserved.

### 編輯委員會 Editorial Committee

#### 編輯委員會成員 Members:

陳慧慈教授 (主席) Prof. Sally Chan (Chairman)  
何炳裕先生 Mr. Patrick Ho  
林德明教授 Prof. Lawrence Lam  
張玉嫻女士 Ms. Nora Cheung  
方潔英女士 Ms. Nelly Fong  
熊淑茹博士 Dr. Maria Hung  
麥秀英博士 Dr. Clara Mak

#### 編輯 Editors:

陳炬光先生 Mr. Kenneth Chan (編輯 Editor)  
黃振揚先生 Mr. Oscar Wong (助理編輯 Assistant Editor)

電話 Tel: 3190 6678 電郵 Email: uptrend@twc.edu.hk 網址 Website: www.twc.edu.hk

#### 地址 Address:

京士柏校舍: King's Park Campus:  
香港九龍何文田衛理道31號  
馬錦燦紀念大樓  
Ma Kam Chan Memorial Building,  
31 Wylie Road, Homantin, Kowloon, Hong Kong

旺角校舍: Mongkok Campus:  
香港九龍旺角山東街90號A鐘江海紀念大樓  
及98號鐘泰蘭風大樓  
Cheung Kung Hai Memorial Building, 90A, and Cheung Chin Lan  
Hong Building, 98, Shantung Street, Mongkok, Kowloon, Hong Kong

葵興校舍: Kwai Hing Campus:  
香港新界葵涌葵昌路51號  
九龍貿易中心第二座16樓  
16/F, Tower 2, Kowloon Commerce Centre, No. 51  
Kwai Cheong Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong